

# CRÓNICA

## INSTITUTO DE ESTUDIOS GRECOLATINOS "PROF. F. NÓVOA"

### 1. VIII JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Organizadas por el Instituto, se llevaron a cabo los días 28, 29 y 30 de junio de 1995 en la sede de nuestra Facultad, sobre el tema central, no excluyente: "Concepto y valoración de la naturaleza en la cultura grecolatina". El acto inaugural estuvo a cargo de Mons. Guillermo P. Blanco. Durante las mismas -y contando con numerosos asistentes- se dictaron los siguientes cursos: "Poesía latina: de la métrica a rítmica" (Dra. Amalia Nocito); "Papirología y literatura" (Dr. Rodolfo Buzón); "La imagen platónica de la naturaleza y su presencia en la ciencia contemporánea" (Lic. Oscar Beltrán). Las conferencias trataron variedad de temas: "Naturaleza y *logos* en la concepción ciceroniana del hombre" (Lic. Laura Corso); "La naturaleza en el estoicismo griego" (Prof. Victoria Juliá); "Tradición clásica y tradición cristiana en la caballería de *Don Quijote*" (Dr. Aquilino Suárez Pallasá) y "El mar desde Homero hasta Odysseas Elytis" (Prof. Ana V. P. de Georgalos).

Las treinta y nueve ponencias presentadas pusieron de manifiesto, por una parte, el interés que despertara el tema convocante y, por otra, la vigencia de los estudios clásicos en el ámbito de la investigación. Como ejemplo podemos citar los trabajos de Buisel de Sequeiros, "*Deus et natura melior*"; de E. Caballero de Del Sastre, "*Mollita Membra*. La condición femenina y el agua en las *Metamorfosis* de Ovidio"; de Delia Deli, "Dos concepciones sobre el desafío a las Leyes de la Naturaleza"; de Marcela Nasta, "Valores simbólicos de la naturaleza en Horacio, *Odas*, II, 9"; de Alfredo Schroeder, "*Pervigilium Veneris*: poema megacósmico con una estrofa microcósmica"; de Ma. Eugenia Steinberg, "La metáfora de los pájaros: Naturaleza y Retórica en *Petronii Satura*, c. 1 a 8 y *Persio Sat.* I vv. 15 a 21", y muchos más.

La clausura de las Jornadas estuvo a cargo del Sr. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Lic. J.R. Courrèges y, en el transcurso de las ya tradicionales empanadas y vino que vinieron a continuación, la ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESTUDIOS CLÁSICOS (AADEC) hizo entrega al Prof. Alfredo Juan Schroeder de un Diploma que lo acredita como Presidente Honorario de dicha institución.

## 2. IX JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Convocadas por el INSTITUTO DE ESTUDIOS GRECOLATINOS "Prof. F. NÓVOA", tendrán lugar los días 25, 26 y 27 de junio de 1997, en torno al tema: "Mito y religión en la cultura grecolatina". Informes sobre dichas Jornadas podrán solicitarse al Instituto (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Católica Argentina): Bartolomé Mitre 1869, 1039 Buenos Aires, República Argentina. Tel.: 374-2943/3072. Fax: 374-2921.

## 3. PUBLICACIONES

En el transcurso del corriente año nuestro Instituto ha publicado:

ACTAS DE LAS VII JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS, realizadas el 24 y 25 de junio de 1993. Los veinticinco trabajos publicados están precedidos por las palabras de apertura de las Jornadas, pronunciadas por el entonces Rector de la Universidad Católica Argentina "Santa María de los Buenos Aires" Mons. Guillermo P. Blanco. En la clausura, las palabras del Sr. Decano Lic Juan R. Courrèges destacaron la continuidad, la dedicación y la encomiable labor del Instituto y de sus miembros en favor de los Estudios Clásicos.

*El Espíritu de Grecia. Los modelos de perfección (Homero)*, por Azucena A. Fraboschi, Clara Stramiello de Bocchio y Carmen García Muñoz, 124 pp. Las autoras centran su exposición en la figura de Homero como "educador de Grecia". Las descripciones de la sociedad de héroes en la *Iliada* y de la socie-

dad noble en la *Odisea* proporcionan un adecuado marco de referencia para mostrar los paradigmas educativos encarnados en Aquiles, Telémaco y Nausícaa.

*Dido y Eneas*, por Javier R. González, con Prólogo de Luis Martínez Cuitiño, 84 pp. Esta obra de teatro -cuya acción transcurre en un barrio de Buenos Aires, allá por 1940- fue seleccionada de entre más de cincuenta para intervenir en el Ciclo de Teatro Semimontado 1995, subiendo a escena en el Teatro Nacional Cervantes los días 15, 16 y 17 de junio.

*Entre Dios y el hombre: la libertad*, por Brunero Gherardini, 32 pp. Este cuaderno, primero de la serie *CATHEDRA*, reúne dos trabajos del autor: una clase magistral, "Análisis del acto libre en S. Tomás de Aquino" y una conferencia: "Dios y la libertad en el *De seruo arbitrio* de Martín Lutero", gentilmente obsequiados a nuestro Instituto por Mons. Gherardini, en su última visita a nuestro país, en ocasión de la XIX SEMANA TOMISTA (6-10/IX/94), celebrada en la Facultad de Filosofía y Letras, UCA.

*Isócrates: la formación ética del hombre político (el gobernante y el ciudadano)*, Fraboschi, Stramiello de Bocchio, Sánchez y García Muñoz, 118 pp. Es una reedición, corregida y aumentada, de la obra aparecida en 1993.

Otras publicaciones del Instituto, en prensa, son:

*Templum. El espíritu de la romanidad a la luz de una etimología latina*, de Aquilino Suárez Pallasá, segundo título de la serie *CATHEDRA*.

*Excerpta Scholastica* III, a cargo del Prof. Raúl Lavalle, con colaboraciones de profesores y alumnos.

ACTAS DE LAS VIII JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS, realizadas el 28, 29 y 30 de junio de 1995.

#### 4. VISITAS

El lunes 4 de abril –luego de pronunciada la *Lectio Brevis* que diera comienzo al presente ciclo lectivo– el Sr. Rector R.P. Domingo Basso O.P. visitó el Instituto en compañía del Sr. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras Lic. Juan R. Courrèges y de su Secretaria, la Sra. Prof. María de las Nieves Cárcamo. En su visita ponderó las actividades de la Institución, su biblioteca y publicaciones.

En el mes de octubre recibimos la visita de dos miembros de la Universidad de Granada. Son ellos la Prof. Titular Dra. Aurora López y López y el Catedrático Dr. Andrés Pociña. La Dra. López y López mostró su especial interés sobre el tema de la mujer y su cultura en la Antigüedad, destacando sobre todo a las mujeres escritoras. Por su parte el Dr. Pociña llevó nuestra atención hacia el tema del teatro en la Antigüedad. Ambos se interesaron en nuestra biblioteca y en las actividades del Instituto, y han quedado sentadas las bases para un futuro y fructífero intercambio de publicaciones, y para el canje de nuestras respectivas revistas. Además, comprometieron su participación en el próximo número de *STYLOS*, y se tuvo conversación acerca del Congreso a celebrarse en la ciudad de Córdoba (España) en 1996, con motivo del bimilenario del nacimiento de Séneca.

#### 5. PRESENTACIÓN DE LIBRO

Con el auspicio del Departamento de Letras y de nuestro Instituto, el viernes 8 de septiembre se realizó en la Facultad de Filosofía y Letras (UCA) la presentación del libro de Javier R. González, *Dido y Eneas*, que fuera publicado por este Instituto en junio de 1995, coincidiendo con las VIII JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS. Se refirieron a la obra el Prof. Alfredo J. Schroeder, la Dra. Silvia Lastra y el Lic. Luis Martínez Cuitiño.

En una erudita y amena exposición, el Prof. Schroeder hizo referencia a la obra virgiliana –*Eneida*– afirmando la originalidad de esta "Dido criolla que tiene en su balanza dos pesadas cargas de ideas fijas de procedencia grecolatina: el destino inexorable que no se discute ni explica; y el calor y

clima externos e internos que sofocan y obsesionan a Dido y que ésta trata luego de comunicar a Eneas bajo los símbolos de fuego y rayo". Y añade luego: "Deberé agregar mi opinión de que el autor o padre de la creatura les dio a sus protagonistas nombres virgilianos, ya por simpatía personal, ya porque vio que en el teatro argentino hay una importante vertiente que se nutre de algún modo del mito antiguo, ya porque en nuestra tradición gauchesca se observa un especial gusto por los nombres griegos y latinos. La razón última de la proyección milenaria de esa cultura en la vida, en las letras y las artes del mundo occidental radica en su humanidad y larga sobrevivencia, y en la enorme carga espiritual que esos títulos –históricos o míticos– conllevan y que permiten sintetizar con un solo nombre de varón o mujer la complejidad de un carácter o la esencia de un episodio tantas veces recreado en la mitología y literaturas grecolatinas. Por eso gana tiempo, eficacia y gracia, además de prestigio, quien sepa llevar a la escena actual un personaje con los nombres de *Antígona Vélez* o *Dido y Eneas*".

La Dra. Silvia Lastra se refirió a la concreción teatral de la obra que se realizó en el Teatro Nacional Cervantes en junio de 1995. "En mi carácter de curiosa espectadora de la última función, la función sabatina, intentaré realizar una semblanza paralelística entre el texto y la versión teatral del mismo, deteniéndome en particular en señalar aquellos aspectos distintivos y característicos del montaje teatral que implicaron, en algunos casos, una revisión o modificación de ciertas pautas textuales (...). La adaptación teatral del texto originó modificaciones sustentadas en su necesaria adecuación a la modalidad particular de un semimontaje y aportaciones derivadas de la encarnación vital del texto tanto en los actores como en el público (...); el efecto general de estas contribuciones técnicas y vitales provocó la condensación de elementos y la acentuación de situaciones esenciales que volvieron trágicamente verosímil un encuentro inverosímil ayer en Cartago, hoy en un patio porteño en el bochornoso atisbo barrial de los cuarenta".

Con locuacidad y gracia el Lic. Luis Martínez Cuitiño –quien realiza el prólogo de la obra– dijo: "No quisiera cansarlos a ustedes repitiendo conceptos que pueden hallar en el prólogo, por lo tanto creo que podríamos ver cómo ha evolucionado la dramaturgia de este autor en una obra posterior, también de inspiración clásica, como es *La declaración de Electra* [Primer Premio Argentores 1994]". Al finalizar su exposición Martínez Cuitiño concluye que "el camino recorrido por Javier González desde sus primeros intentos teatrales ha sido rápido y fecundo. Se ha vivificado en los clásicos pero

reelaborándolos con gran modernidad en el fondo y en la forma. Con *La declaración de Electra* Javier se nos presenta ya como un autor con voz propia y ducho en las técnicas teatrales".

## INSTITUTO GRIEGO DE CULTURA

Contando siempre con los auspicios de la embajada de Grecia y bajo la criteriosa dirección de la Prof. Sra. Ana Victoria Paissanidis de Georgalos, el INSTITUTO GRIEGO DE CULTURA ha ofrecido los siguientes  **cursos**: "*Paideia*: crecer hacia la felicidad" y "Los pilares del pensamiento occidental" (Prof. Jaime Barylko); "Poesía helenística: lectura y comentario" y "Temas griegos en la obra de Marguerite Yourcenar" (Prof. Elena Huber); "Grecia en el pensamiento de Jung" y "Teatro griego: ayer y hoy" (Prof. Olga Paissanidis); "El tema de la libertad en la obra de Nikos Kazantzakis" (Prof. Ana V.P. de Georgalos); "Griego Clásico" I, II y III (Prof. Rodolfo Buzón); "Griego moderno" (Prof. Savas Roussalis); "Griego moderno: curso audiovisual acelerado" (Prof. Helena Marcópulos).

Invitada por el Instituto dictó una  **conferencia** sobre "El teatro griego y su influencia en el teatro occidental del siglo XX" la Dra. Lía Hatzopoulos Karavia, profesora de las universidades de Atenas y de la Sorbona.

Como parte de su labor en pro de la cultura griega, el INSTITUTO GRIEGO DE CULTURA organizó dos viajes culturales a Grecia, cuyas fechas de salida fueron el 18 de junio y el 17 de septiembre, respectivamente.

## ACTA ET AGENDA

✓ ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESTUDIOS CLÁSICOS: a partir del 26 de junio de 1994 goza de Personería Jurídica como Asociación Civil (Res. N° 000599 de la Inspección General de Justicia). En la Asamblea General Ordinaria celebrada el 21 de septiembre del mismo año se procedió a la elección de la nueva Mesa Ejecutiva, la cual quedó integrada por Elisabeth Caballero de

del Sastre (Presidente), Ma. Matilde Soria de Melo (Vicepresidente), Alicia Schniebs (Secretaria), Beatriz Rabaza (Prosecretaria), Ma. Delia Buisel (Tesorera), Darío Maiorana (Protesorero).

Entre otros eventos, la AADEC auspició el Congreso Internacional "**Mundo clásico y cine**", organizado por la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario (14-18 de agosto de 1995); la actividad constó de proyecciones de películas con posteriores paneles de debate, seminarios y conferencias a cargo de profesores invitados, y la presentación de proyectos de investigación. También contaron con este auspicio las **VI Jornadas de Estudios Clásicos (taller)** realizadas en San Miguel de Tucumán y organizadas por el Centro de Estudios Clásicos de la Facultad de Filosofía y Letras (14-16 de septiembre de 1995).

Por su parte, el Ateneo Zona II (Buenos Aires) organizó el cursillo sobre "**Razón cósmica y razón humana en el estoicismo griego**", dictado por los Profesores Victoria Juliá y Ángel Castello en el Instituto "Joaquín V. González" (10-14 de julio de 1995).

✓ XIII SIMPOSIO NACIONAL DE ESTUDIOS CLÁSICOS, UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA (19-23 de septiembre de 1994). Organizado en detalle, el programa de conferencias y cursos presentó aportes de reconocidos especialistas de nivel internacional:

**Conferencias:** "La democracia ateniense y los géneros literarios" (Francisco Rodríguez Adrados, Madrid); "La ciudad de Roma en la época de Augusto" (Karl Galinsky, Austin-Texas); "Herodas, Theocritus and the Urban Mime" (Jacob Stern, New York); "Atenas clásica y bizantina" (Narciso Pousa, La Plata); "Retórica de las pasiones. Una semiótica de la interacción" (Esther Paglialunga, Mérida); "Escenas ante las puertas, en la Comedia Latina" (Alberto Vaccaro, Buenos Aires); "La sabiduría arcaica" (Jaime Pórtulas, Barcelona).

**Cursos:** "Urbanismo, epigrafía y arqueología en Roma y en las provincias" (Geza Alföldi); "Rasgos dionisiacos en *Las Traquinias* de Sófocles" (Dora Carlinky Pozzi); "Interpretazioni Catulliane" (Paolo Fedeli); "Intenzione poetica ed interpretazione moderna: Virgilio, Ovidio e l'arte augustea" (Karl Galinsky); "Influjo de la etnografía grecorromana sobre la literatura del descu-

brimiento de América" (J. Lens Tuero); "Pubblico e memoria teatrale dell'Atene di Aristofane" (G. Mastromarco); "Roma nouerca, la urbs como factor de exclusión" (Alba Romano); "Procesión y conversión en Plotino" (Ma.I. Santa Cruz). Todos ellos concitaron el interés de los asistentes y generaron un intercambio altamente útil.

El trabajo en las comisiones se desarrolló con la participación de más de cien investigadores y docentes de la comunidad argentina y del exterior. Finalmente, quedó fijada la sede para el XIVº Simposio Nacional de Estudios Clásicos, el cual se llevará a cabo en la Universidad Nacional de Catamarca, en 1996.

✓ Xº CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS D'ÉTUDES CLASSIQUES (FIEC). Entre los días 23 y 27 de agosto de 1994, organizado por la Universidad de Laval, se reunió en Quebec (Canadá) el Xº Congreso de la Federación Internacional de Estudios Clásicos, que contó con el auspicio de dos asociaciones: The Classical Association of Canada y La Société des Études Anciennes du Québec.

El día 23 por la mañana se llevó a cabo la 23ª Asamblea General de Delegados a la FIEC, en cuyo transcurso se procedió a la elección de la Comisión Directiva para el período 1994-1999. Resultaron electos el Dr. J. Boardman como presidente, F. Montanari, tesorero, F. Paschoud fue reelecto como secretario y para los restantes cargos fueron designados por votación C.J. Classen, A. Daviault, H. Sarian y M. Mayer.

Las actividades académicas estuvieron distribuidas en dieciocho comisiones con temas fijados de antemano, y especialistas convocados para disertar sobre ellos. Además de los investigadores invitados, en esta ocasión, profesores de los distintos países representados enviaron ponencias que se discutieron en comisiones que funcionaron simultáneamente. Profesores argentinos de las Universidades Nacionales de Tucumán, Rosario, La Plata y de la Universidad de Buenos Aires presentaron comunicaciones.

Además de las ponencias, se llevaron a cabo dos coloquios: "L'exercice du pouvoir dans l'Empire Romain à l'époque républicaine" y "Black Athena". La presentación de afiches sobre investigaciones en curso fue motivo de



amables charlas en los intervalos entre las comisiones de trabajo. El próximo Congreso de la FIEC se reunirá en Grecia, en 1999.

✓ PRIMERAS JORNADAS DE CULTURA CLÁSICA, UNIVERSIDAD DEL SALVADOR (13-15 de septiembre de 1995). En la sede del Instituto de Investigaciones Literarias y Lingüísticas de la Facultad de Historia y Letras de la Universidad del Salvador se llevaron a cabo las Primeras Jornadas de Cultura Clásica sobre el tema: "El *agon* en la cultura clásica".

Las comisiones de lectura se organizaron de acuerdo con los temas específicos y variados a que dio lugar la convocatoria: Lírica grecolatina, Temas de filosofía e historia, Retórica grecolatina, Estilo y lengua latina, Raíces y tradición clásica, El *agon* en el teatro griego (dos comisiones). Más de veinte ponencias provenientes de investigadores y docentes de la USAL, UCA, UBA, UNR, UNLP, fueron presentadas por sus autores.

La propuesta de conferencias dictadas por especialistas de las universidades nacionales y privadas, y de una Mesa Redonda sobre la enseñanza de las lenguas clásicas, puso al alcance del público participante una muestra de la variedad de temas a los que se dedican los investigadores de nuestro país: "Voz y voz articulada: *phone* en el c. XX de la *Poética* de Aristóteles" (Dr. Eduardo Sinnott); "La semántica de los pecados de la palabra en el Medioevo latino" (Dra. Silvia Magnavacca); "La ironía y la parodia en la construcción de la *satura* latina" (Lic. Elisabeth Caballero de del Sastre); "Protagonistas y antagonistas en la obra de Raquel Forner" (Prof. Jorge Bedoya); "El *agon* en el Diálogo de Melos: la construcción del duelo verbal (Tucídides V 84-116)" (Mag. Nora Andrade); "Pier Paolo Pasolini: reactualización del mito" (Prof. Héctor Freire); "La pertinencia del latín en los estudios lingüísticos. Estado de la cuestión" (Prof. Nora Múgica); "De fantasmas y dobles en la tragedia griega" (Prof. Delia Deli); "La integración estética del coro en la tragedia eurípidea" (Dra. Ana Ma. González de Tobia). Dos paneles dinámicos y de amplia convocatoria pusieron en evidencia el interés del tiempo actual en los estudios clásicos: "La enseñanza de las Lenguas Clásicas, hoy" (Profs. N. Múgica, J. Nagore y Dr. E. Prieto), y "La cultura clásica y el fin del siglo" (Profs. Nair Teresa Guiber, Malena Lasala y Dra. Ana Ma. Zubieta).

Es dable esperar que estas Primeras Jornadas se multipliquen en los años venideros.